

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
Enter your first name.	輸入您的名字。	输入您的名字。
Enter your Student ID.	輸入您的學生 ID。	输入您的学生 ID。
Enter your Session ID.	輸入您的會話 ID。	输入您的会话 ID。
Your first name and student ID do not match state records. Please try again or ask your Test Administrator for help.	您的名字和學生 ID 與州記錄不匹配。請再試一次或者向您的測試管理員尋求幫助。	您的名字和学生 ID 与州记录不匹配。请再试一次或者向您的测试管理员寻求帮助。
You cannot log in with this browser. Please use the latest Secure Browser or a supported Web browser.	您不能使用此瀏覽器登入。請使用最新的 Secure Browser 或受支援的網路瀏覽器。	您不能使用此浏览器登录。请使用最新的 Secure Browser 或受支持的网络浏览器。
Use only the navigation buttons at the top of the screen.	請只使用螢幕頂部的導航按鈕。	请只使用屏幕顶部的导航按钮。
Your login did not work. Please try again or ask your Test Administrator for help.	您的登入失敗。請再試一次或者向您的測試管理員尋求幫助。	您的登录失败。请再试一次或者向您的测试管理员寻求帮助。
You cannot log in until the following programs are closed:	您需要先關閉以下程式才能登入：	您需要先关闭以下程序才能登录：
Another program has started, and you will be logged out. Ask your Test Administrator for help.	另一個程式已經啟動，您將被註銷。請向您的測試管理員尋求幫助。	另一个程序已经启动，您将被注销。请向您的测试管理员寻求帮助。

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	您確定要暫停測試嗎？如果您暫停測試超過 {0} 分鐘，您可能無法更改您已經回答的問題。暫停測試前請詢問您的測試管理員。	您確定要暫停测试吗？如果您暂停测试超过 {0} 分钟，您可能无法更改您已经回答的问题。暂停测试前请询问您的测试管理员。
You have reached the end of the test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test.	您已經完成測試。點按[是]進入下一頁。點按[否]繼續做測試。	您已经完成测试。点击[是]进入下一页。点击[否]继续做测试。
The question did not load. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	此問題未載入。點按[是]再試一次。按一下[否]退出。	此问题未加载。点击[是]再试一次。单击[否]退出。
The page did not load. Ask your Test Administrator for help.	此頁面未載入。請向您的測試管理員尋求幫助。	此页面未加载。请向您的测试管理员寻求帮助。
Your answer has not been saved. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out of your test without saving your answer.	您的答案未保存。點按[是]再試一次。點按[否]退出測試，不保存您的答案。	您的答案未保存。点击[是]再试一次。点击[否]退出测试，不保存您的答案。
Could not send information over the network. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	無法透過網路發送資訊。點按[是]再試一次。按一下[否]退出。	无法通过网络发送信息。点击[是]再试一次。单击[否]退出。

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
You must select a prompt before moving to the next page.	您必須先選擇一個提示才能進入下一頁。	您必须先选择一个提示才能进入下一页。
You must enter some text before you can save your response.	您必須先輸入一些文本才能保存您的答案。	您必须先输入一些文本才能保存您的答案。
Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test.	您確定要暫停測試嗎？暫停測試前請詢問您的測試管理員。	您确定要暂停测试吗？暂停测试前请询问您的测试管理员。
You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.)	您必須先回答此頁的所有問題才能進入下一頁。（您可能必須向下滾動頁面查看所有問題。）	您必须先回答此页的所有问题才能进入下一页。（您可能必须向下滚动页面查看所有问题。）
You have answered all the questions in this test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button.	您已經回答了本測試的所有問題。在您檢查完答案後，請點按[結束測試]按鈕。	您已经回答了本测试的所有问题。在您检查完答案后，请点击[结束测试]按钮。
You must answer all of the questions on this page before you can end the test.	您必須回答此頁的所有問題才能結束測試。	您必須回答此页的所有问题才能结束测试。
Press [Stop] on the sound player before you move away from this page.	請先按下音訊播放機上的[停止]，再離開此頁面。	请先按下音频播放器上的[停止]，再离开此页面。

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
The recording is too soft. Click [Try Again] to make a new recording. Click [Keep It] to save this recording and go to the next question.	此錄音聲音太弱。點按[再試一次]錄製新錄音。按一下[保留]保存此錄音並轉到下一個問題。	此录音声音太弱。点击[再试一次]录制新录音。单击[保留]保存此录音并转到下一个问题。
Click to cancel the request and return to the login page.	點按取消請求並返回登入頁面。	点击取消请求并返回登录页面。
The Test Administrator has denied your request.	測試管理員已經拒絕您的請求。	测试管理员已经拒绝您的请求。
Message from your Test Administrator:	測試管理員發送的消息：	测试管理员发送的消息：
Flash {0} or higher is needed to take this test. Ask your Test Administrator for help.	此測試需要 Flash {0} 或更高版本。請向您的測試管理員尋求幫助。	此测试需要 Flash {0} 或更高版本。请向您的测试管理员寻求帮助。
Java {0} or higher is required for this test. Ask your Test Administrator for help.	此測試需要 Java {0} 或更高版本。請向您的測試管理員尋求幫助。	此测试需要 Java {0} 或更高版本。请向您的测试管理员寻求帮助。
Please wait while we detect whether Java is installed.	我們檢測是否安裝了 Java，請稍等。	我们检测是否安装了 Java，请稍等。
If you hear the sound, click [Yes]. If not, click [No].	如果您能聽到聲音，請點按[是]。如果聽不到，請點按[否]。	如果您能听到声音，请点击[是]。如果听不到，请点击[否]。
Sound Check: Record Your Voice	聲音檢查：記錄您的聲音	声音检查：记录您的声音

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
Press the Microphone button to start recording. Say your name into your microphone. When you are done, press the Stop button. Press the Play button to listen to your recording. If you hear your voice, click [Yes]. If you do not hear your voice, click [Problem (No)].	按下「麥克風」按鈕開始錄音。對著麥克風說出您的名字。完成後，按下「停止」按鈕。按下「播放」按鈕聽您的錄音。如果您聽到自己的聲音，點按[是]。如果您不聽到聲音，點按[問題(否)]。	<ol><li>按下“麦克风”按钮开始录音。</li><li>对着麦克风说出您的名字。</li><li>完成后，按下“停止”按钮。</li><li>按下“播放”按钮听您的录音。</li><li>如果您听到自己的声音，点击[是]。如果您不听到声音，点击[问题(否)]。</li></ol>
Java 1.4 or higher is required for this test.	此測試需要 Java 1.4 或更高版本。	此测试需要 Java 1.4 或更高版本。
Flash 10 or higher is required for this test.	此測試需要 Flash 10 或更高版本。	此测试需要 Flash 10 或更高版本。
Click to cancel the request and return to the login page.	點按取消請求並返回登入頁面。	点击取消请求并返回登录页面。
The Test Administrator has denied your request.	測試管理員已經拒絕您的請求。	测试管理员已经拒绝您的请求。
Message from your Test Administrator:	測試管理員發送的消息：	测试管理员发送的消息：
Click [?]	點按 [?]	点击 [?]
to access this Help Guide at any time during your test.	可以在測試過程中隨時使用這個「說明指南」。	可以在测试过程中随时访问这个“帮助指南”。
Return to Login	返回登入	<span>返回登录</span>
Student Testing Site	學生測試網站	学生测试网站

**Smarter Balanced Online Test  
Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet  
All Grades Mathematics**

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

<b>Message</b>	<b>Translation (Traditional)</b>	<b>Translation (Simplified)</b>
There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again.	連接網路出現問題。請暫停測試並再試一次。	连接网络出现问题。请暂停测试并再试一次。
Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No>	您確定要更改您之前選擇的提示嗎？<是> <否>	您确定要更改您之前选择的提示吗？<是> <否>
Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No>	您確定要更改您之前選擇的提示嗎？<是> <否>	您确定要更改您之前选择的提示吗？<是> <否>

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
<p>Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. Welcome to the Training Test site. You can use this site to take sample tests online to become familiar with the online testing environment. Some of the questions will require you to select one answer; others may require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task. Interactive tutorial: Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. you must use Mozilla Firefox or the Secure Browser as your Internet browser to access the Training Test. Internet Explorer and Safari will not work with this site. Click here to download Firefox for Windows, Mac OS X, and Linux.</p>	<p>點按此處瞭解如何回答高級技術問題。 歡迎來到培訓測試網站。您可以使用這個網站進行線上模擬測試以熟悉線上測試環境。有些問題會要求您選擇一個答案；其他問題可能要求您輸入簡短的回答、畫圖或者完成另一種開放式任務。 互動式教程： 點按此處瞭解如何回答高級技術問題。您必須使用 Mozilla Firefox 或 Secure Browser 作為您的網路流覽器來存取培訓測試。Internet Explorer 和 Safari 不能登入此網站。 點按此處下載適用於 Windows、Mac OS X 和 Linux 的 Firefox。</p>	<pre>&lt;div class= blurb &gt;&lt;a class="gridlink" target="_blank" href="https://airpt.tds. airast.org/grid/default. aspx"&gt;点击此处了解如何回 答高级技术问题。&lt;/a&gt; &lt;/p&gt; &lt;/div&gt; &lt;!-- &lt;div class="blurb"&gt;&lt;p&gt;欢迎来 到培训测试网站。您可以使 用这个网站在线进行模拟测 试以熟悉在线测试环境。有 些问题会要求您选择一个答 案；其他问题可能要求您输 入简短的回答、画图或者完 成另一种开放式任务。&lt;/p&gt; &lt;/div&gt;&lt;div class="blurb"&gt;&lt;p&gt;交互式 教程： &lt;a class="gridlink" target="_self" href="https://dept.tds.a irast.org/grid/default.a spx"&gt;点击此处了解如何回 答高级技术问题。&lt;/a&gt;&lt;/p&gt; &lt;/div&gt;&lt;div class="blurb"&gt;&lt;p&gt;&lt;strong &gt;您必须使用 Mozilla Firefox 或 Secure Browser</pre>

**Smarter Balanced Online Test  
Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet  
All Grades Mathematics**

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

<b>Message</b>	<b>Translation (Traditional)</b>	<b>Translation (Simplified)</b>
<p>Welcome to AIR Online! Enter your first name, SSID and the Session ID in the fields above. Your Test Administrator will give you the Session ID. Click [Sign In] to continue.</p>	<p>歡迎來到 AIR Online! 請在上面的欄位中輸入您的名字、SSID 和會話 ID。您的測試管理員將向您提供會話 ID。 請點按[登入]以繼續。</p>	<p>&lt;p&gt;欢迎来到 AIR Online! &lt;/p&gt;&lt;ol type="1"&gt;&lt;li&gt;请在上面的字段中输入您的名字、SSID 和会话 ID。您的测试管理员将向您提供会话 ID。&lt;/li&gt;&lt;li&gt;请点击[登录]以继续。&lt;/li&gt;&lt;/ol&gt;</p>



## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
<p>To log in with your student account (using Name / SSID): Uncheck the "Guest User" checkbox (both fields will become blank) Enter your First Name and SSID in the fields above. To log in as a Guest (anonymous user): Mark the "Guest User" checkbox (both fields will automatically display Guest) Click [Sign In] to login to the Training Test as a guest user. Guest Session? In a Guest Session, you do not need Test Administrator approval and can take a Training Test using your own settings. To take a Training Test in a session with a Test Administrator, uncheck the “Guest Session” checkbox and enter the Session ID in the field before clicking [Sign In].</p>	<p>使用您的學生帳戶（使用名字/SSID）登入： 取消選擇「訪客用戶」核取方塊（兩個欄位將變成空白） 在上面的欄位中輸入您的名字和 SSID。 如需以訪客（匿名使用者）身份登入： 勾選「訪客用戶」核取方塊（兩個欄位將自動顯示 Guest（訪客）） 點按[登入]，作為訪客用戶登入培訓測試。訪客會話？ 在訪客會話中，您不需要征得測試管理員的批准，可以使用您自己的設置進行培訓測試。如需進行有測試管理員的培訓測試，請取消選擇「訪客會話」核取方塊並在欄位中輸入會話 ID，然後點按[登入]。</p>	<p>&lt;p&gt;使用您的学生账户（使用名字/SSID）登录：&lt;/p&gt;&lt;ul&gt;&lt;li&gt;取消选择“访客用户”复选框（两个字段将变成空白）&lt;/li&gt;&lt;li&gt;在上面的字段中输入您的名字和 SSID。&lt;/li&gt;&lt;/ul&gt;&lt;p&gt;如需以访客（匿名用户）身份登录：&lt;/p&gt;&lt;ul&gt;&lt;li&gt;勾选“访客用户”复选框（两个字段将自动显示 Guest（访客））&lt;/li&gt;&lt;li&gt;点击[登录]，作为访客用户登录培训测试。&lt;/li&gt;&lt;/ul&gt;&lt;p&gt;&lt;em&gt;访客会话？&lt;/em&gt;&lt;br /&gt;&lt;/p&gt;&lt;p&gt;/&gt;在访客会话中，您不需要征得测试管理員的批准，可以使用您自己的设置进行培训测试。如需进行有测试管理員的培訓测试，請取消选择“访客会话”复选框并在字段中输入会话 ID，然后点击[登录]。&lt;/p&gt;</p>
<p>Go to the Training Test Site</p>	<p>進入培訓測試網站</p>	<p>&lt;a href="#" class="goPractice"&gt;进入培训测试网站&lt;/a&gt;</p>

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
Please review the information below. If all of the information is correct, click [Yes]. If not, click [No].	請檢查下面的資訊。如果資訊全部正確，請點按[是]。如果不正確，請點按[否]。	请检查下面的信息。如果信息全部正确，请点击[是]。如果不正确，请点击[否]。
Please wait while your Test Administrator reviews the settings for your test. This may take a few minutes...	請等候測試管理員檢查您的測試設置。這可能需要幾分鐘……	<p>请等候测试管理员检查您的测试设置。这可能需要几分钟……</p>
Is the test listed above the test you want to take? If it is, click [Yes, Start My Test]. If not, click [No].	上面列出的測試是您要進行的測試嗎？如果是，請點按[是，開始測試]。如果不是，請點按[否]。	上面列出的测试是您要进行的测试吗？如果是，请点击[是，开始测试]。如果不是，请点击[否]。</p>
Please wait while your Test Administrator reviews your test settings. This may take a few minutes...	請等候測試管理員檢查您的測試設置。這可能需要幾分鐘……	<p>请等候测试管理员检查您的测试设置。这可能需要几分钟……</p>
Select a test.	選擇測試。	选择测试。
Scroll down for more information.	向下滾動頁面瞭解更多資訊。	向下滚动页面了解更多信息。
You have finished the test. You may now log out.	您已經完成測試。您現在可以退出。	您已经完成测试。您现在可以退出。
No score is provided for this test.	未提供此測試的評分。	未提供此测试的评分。

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
You have reached the end of the test. You may review your answers. If you are done reviewing your answers, click [Submit Test]. You cannot change your answers after you submit the test.	您已經完成測試。您可以檢查您的答案。如果您檢查完答案，請點按[提交測試]。提交測試後，您不能更改答案。	您已经完成测试。您可以检查您的答案。如果您检查完答案，请点击[提交测试]。提交测试后，您不能更改答案。
You have marked questions. Review these questions before submitting your test.	您標記了一些問題。請檢查這些問題然後提交測試。	您标记了一些问题。请检查这些问题然后提交测试。
Some advanced java-based test questions require a student to draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here for examples of these open-ended questions.	有些基於 Java 的高級測試題要求學生畫圖，或者完成另一種開放式任務。點按此處查看這些開放式問題的示例。	<p>有些基于 Java 的高级测试题要求学生画图，或者完成另一种开放式任务。<a href="https://airpt.tds.airast.org/grid/DemoTraining.aspx">点击此处查看这些开放式问题的示例</a>。</p>
There was a problem with the system. Please give this number to your Test Administrator.	系統出現問題。請將此號碼交給您的測試管理員。	系统出现问题。请将此号码交给您的测试管理员。
Return to the login screen.	返回登入頁面。	返回登录页面。
Submit Test	提交測試	<span>提交测试</span>
Click the [Print Passage] button to print the passage.	點按[列印文本]按鈕來列印文本。	点击[打印文本]按钮来打印文本。

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	您確定要暫停測試嗎？如果您暫停測試超過 {0} 分鐘，您可能無法更改您已經回答的問題。暫停測試前請詢問您的測試管理員。	您確定要暫停測試嗎？如果您暫停測試超過 {0} 分鐘，您可能無法更改您已經回答的問題。暫停測試前請詢問您的測試管理員。
Save your work before making a print request.	請先保存您的工作再提出列印請求。	請先保存您的工作再提出打印請求。
There was a problem with your print request. Try again or ask your Test Administrator for help.	您的列印請求出現問題。請再試一次或者向您的測試管理員尋求幫助。	您的打印請求出現問題。請再試一次或者向您的測試管理員尋求幫助。
To send helpful information, describe what the problem is and click [Yes].	請描述問題並點按[是]以提供有用的資訊。	請描述問題並點擊[是]以提供有用的信息。
There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again.	連接網路出現問題。請暫停測試並重試一次。	連接網絡出現問題。請暫停測試並重試一次。
Are you sure you want to change the prompt you already selected? <Yes> <No>	您確定要更改您之前選擇的提示嗎？<是> <否>	您確定要更改您之前選擇的提示嗎？<是> <否>
Select two (2) points to connect or press and drag to create and connect points.	選擇要連接的兩（2）點或者按下並拖動滑鼠以創建並連接點。	選擇要連接的兩（2）點或者按下並拖動鼠標以創建並連接點。
Select two (2) points to connect with the arrow.	選擇兩（2）點以連接箭頭。	選擇兩（2）點以連接箭頭。

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
Select two (2) points to connect with the double arrow.	選擇兩（2）點以連接雙箭頭。	选择两（2）点以连接双箭头。
Select an object to remove.	選擇要刪除的目標。	选择要删除的对象。
Select a point or edge to add value.	選擇點或邊以添加值。	选择点或边以添加值。
Select the location for the label.	選擇標籤的位置。	选择标签的位置。
Move the object to a new location and click the mouse button to place the object.	將目標移動到新位置，然後按一下滑鼠按鈕放置目標。	将对象移动到新位置，然后单击鼠标按钮放置对象。
Release the mouse button to place the object where you want it.	釋放滑鼠按鈕，在您選擇的位置放置目標。	释放鼠标按钮，在您选择的位置放置对象。
Release the mouse button to drop the object where you want it.	釋放滑鼠按鈕，在您選擇的位置放置目標。	释放鼠标按钮，在您选择的位置放置对象。
Click the mouse button to drop the object where you want it.	點按滑鼠按鈕，在您選擇的位置放置目標。	点击鼠标按钮，在您选择的位置放置对象。
Did you hear the English text? Press [Yes] or [No] below.	您能聽到英語文本嗎？請按下[是]或[否]。	您能听到英语文本吗？请按下[是]或[否]。

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
Select the green button to test your Text-to-Speech settings. You should hear the following phrase: "This text is being read aloud." Click [Yes, I heard the voice] if it worked. If it did not work, click [No, I did not hear the voice].	選擇綠色按鈕來測試您的文本轉換語音設置。 您應該聽到以下內容：「此本文正在朗讀。」如果您聽到此內容，請點按[是，我能聽到聲音]。如果您沒有聽到此內容，請點按[否，我沒有聽到聲音]。	选择绿色按钮来测试您的“文本转换语音”设置。  您应该听到以下内容：“此本文正在朗读。”  如果您听到此内容，请点击[是，我能听到声音]。如果您没有听到此内容，请点击[否，我没有听到声音]。
Did you hear the Mandarin text? Click [Yes] or [No].	您能聽到普通話文本嗎？請點按[是]或[否]。	您能听到普通话文本吗？请点击[是]或[否]。
Click to listen in Mandarin	點按此處聽普通話文本	点击此处听普通话文本
Mandarin text to be spoken	將要朗讀的普通話文本	将要朗读的普通话文本
Did you hear the voice? Click [Yes] or [No].	您能聽到聲音嗎？點按[是]或[否]。	您能听到声音吗？点击[是]或[否]。
Click [Try Again]. Make sure your computer’s sound is not muted and try adjusting the volume and pitch. If you have done this and you still do not hear the audio, please tell your Test Administrator. Do not log out unless your TA tells you to do so.	點按[再試一次]。請確保您電腦的聲音未取消並嘗試調整音量和音調。如果您這樣做後仍然聽不到聲音，請告訴您的測試管理員。不要退出，除非您的測試管理員讓您這樣做。	点击[再试一次]。请确保您电脑的声音未取消并尝试调整音量和音调。如果您这样做后仍然听不到声音，请告诉您的测试管理员。不要退出，除非您的测试管理员让您这样做。

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
Text-to-Speech is not available on the browser and/or platform that you are using. Please make sure you are using a supported secure browser or secure Chromebooks login.	您正在使用的流覽器和/或平臺不能 使用文本轉換音訊。請確保您使用的是受支援的 secure browser 或安全 Chromebooks 登入。	您正在使用的浏览器和/或平台不能 使用“文本转换语音”设置。请确保您使用的是受支持的 secure browser 或安全 Chromebooks 登录。
Student Testing Site	學生測試網站	学生测试网站
AIR's Test Delivery System	AIR 測試交付系統	AIR 测试交付系统
Some advanced java-based test questions require a student to draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here for examples of these open-ended questions. The student testing website and the secure browser together have security measures to prevent forbidden applications from being active during a test. Click here to try the Forbidden Applications Demonstration.	有些基於 Java 的高級測試題要求學生畫圖，或者完成另一種開放式任務。點按此處查看這些開放式問題的示例。學生測試網站和 secure browser 採取安全措施以防止被禁止的應用程式在測試期間啟動。點按此處嘗試「禁止應用程式演示」。	<p>&lt;p&gt;有些基于 Java 的高级测试题要求学生画图，或者完成另一种开放式任务。&lt;a href="https://airpt.tds.airast.org/grid/default.aspx?showLangSelect=true" target="_self"&gt;点击此处查看这些开放式问题的示例&lt;/a&gt;。&lt;/p&gt;</p> <p>&lt;p&gt;学生测试网站和 secure browser 采取安全措施以防止被禁止的应用程序在测试期间启动。&lt;a href="ProcessListTest3.html"&gt;点击此处尝试“禁止应用程序演示”&lt;/a&gt;。&lt;/p&gt;</p>
Text-to-Speech	文本轉換語音	文本转换语音
No Text-to-Speech	無文本轉換語音	无文本转换语音
Black on White	黑白	黑白

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
Reverse Contrast	反向對比	反向对比
Items and Stimuli	試題和材料	试题和材料
Stimuli	材料	材料
Tutorial	教程	教程
Yes, I heard the voice	是，我能聽到聲音	是，我能听到声音
Collapse All Prompts	收起全部提示	收起全部提示
Are you sure you want to change the prompt you previously selected?	您確定要更改您之前選擇的提示嗎？	您确定要更改您之前选择的提示吗？
Error loading calculator. Give this message code to your TA.	載入計算器時出錯。請將此消息代碼提交給您的測試管理員。	加载计算器时出错。请将此消息代码提交给您的测试管理员。
Error loading calculator. Give this message code to your TA.	載入計算器時出錯。請將此消息代碼提交給您的測試管理員。	加载计算器时出错。请将此消息代码提交给您的测试管理员。
This test has no more opportunities.	此測試沒有更多機會。	此测试没有更多机会。
Click [Yes] to try again or [No] to log out.	點按[是]再試一次，或者點按[否]退出。	点击[是]再试一次，或者点击[否]退出。
Your test has been interrupted. To resume your test, check with your Test Administrator.	您的測試已經中斷。如需繼續測試，請聯絡您的測試管理員。	您的测试已经中断。如需继续测试，请联系您的测试管理员。
Could not find test session. Please check with your TA.	未找到測試會話。請聯絡您的測試管理員。	未找到测试会话。请联系您的测试管理员。
This test session is closed. Please check with your TA.	此測試會話已關閉。請聯絡您的測試管理員。	此测试会话已关闭。请联系您的测试管理员。



## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
This test session is not available. Please check with your TA.	此測試會話不可用。請聯絡您的測試管理員。	此测试会话不可用。请联系您的测试管理员。
This test session starts on {0}. Please check with your TA.	此測試會話於 {0} 開始。請聯絡您的測試管理員。	此测试会话于 {0} 开始。请联系您的测试管理员。
This test session expired on {0}. Please check with your TA.	此測試會話於 {0} 到期。請聯絡您的測試管理員。	此测试会话于 {0} 到期。请联系您的测试管理员。
This test session is not valid. Please check with your TA.	此測試會話無效。請聯絡您的測試管理員。	此测试会话无效。请联系您的测试管理员。
This session is not available. Please check with your TA.	此會話不可用。請聯絡您的測試管理員。	此会话不可用。请联系您的测试管理员。
This test was not included in this session.	此會話不包含這個測試。	此会话不包含这个测试。
This test opportunity is invalid.	此測試機會無效。	此测试机会无效。
Your TA did not approve your test start or restart.	您的測試管理員未批准您開始測試或重啟測試。	您的测试管理员未批准您开始测试或重启测试。
Guest logins are not allowed.	不允許訪客登入。	不允许访客登录。
Sorry! You are not allowed into this system. Ask your TA for help.	對不起！此系統不允許您進入。請向您的測試管理員尋求幫助。	对不起！此系统不允许您进入。请向您的测试管理员寻求帮助。
You have used up your opportunities for this test.	您已經用完此測試的機會。	您已经用完此测试的机会。
Your Student ID is not entered correctly. Please try again or ask your TA.	您輸入的學生 ID 不正確。請再試一次或者詢問您的測試管理員。	您输入的学生 ID 不正确。请再试一次或者询问您的测试管理员。

## Smarter Balanced Online Test Mandarin Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

*Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.*

Message	Translation (Traditional)	Translation (Simplified)
The grade that you selected did not work. Please try again.	您選擇的年級無效。請再試一次。	您选择的年级无效。请再试一次。
Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out.	恭喜您已經完成測試！請檢查您的答案，然後點按[測試結果]按鈕退出。	恭喜您已经完成测试！请检查您的答案，然后点击[测试结果]按钮退出。
You may not pause the test until all questions on this page have been answered.	您需要回答此頁的所有問題，然後才能暫停測試。	您需要回答此页的所有问题，然後才能暫停测试。